

Distr.
GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/59/48
9 October 2009

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع التاسع و الخمسون
ميناء غالب ، مصر، 10-14 نوفمبر/ تشرين الثاني 2009

مقترح مشروع: فييت نام

تتألف هذه الوثيقة من تعليقات أمانة الصندوق وتوصيتها بشأن مقترح المشروع التالي:

غاز التبخير

البنك الدولي

• الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل (الشريحة الثانية)

ورقة تقييم المشروع - مشروعات متعددة السنوات فبيت نام

أولا - عنوان المشروع:	الوكالة:
احادي بروم الميثان	IBRD

ثانيا - آخر معطيات المادة 7:	عام: 2008	هالونات: 0	بروميد الميثان: 83.4
20.4 :CFC	0: CTC	0: هالونات	0: TCA

ثالثا - آخر المعطيات القطاعية للبرنامج القطري:										عام: 2008	
المواد	ابروسول	رعاوي	هالونات	تبريد	مذيبات	عوامل التصنيع	اجهزة الاستنشاق المرودة بمقاييس للجرعات	استعمال مختبري	بروميد الميثان	ندف التبغ	المجموع
				الصناعة	الخدمات				QPS	Non QPS	
CFC				20.4							20.4
CTC											0
Halons											0
Methyl Bromide									417.6	83.4	501
Others											0
TCA											0

رابعاً - معطيات المشروع:		2006	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2015	المجموع
حدود استهلاك بروتوكول مونتريال	MB		109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	109.2	0.	
الحد الأقصى للاستهلاك المسموح به (اطنن من القدرات المستفدة للأوزون)	MB		85.2	80.	80.	70.	70.	50.	0.	
تكاليف المشروع (دولار أمريكي)	IBRD	230,000.	650,000.			120,000.		58,284.		1,098,284.
تكاليف الدعم		17,250.	48,750.			9,000.		4,371.		82,371.
مجموع الأموال الموافق عليها مبدئياً (دولار أمريكي)		230,000.	650,000.			120,000.		58,284.		1,098,284.
تكاليف الدعم		17,250.	48,750.			9,000.		4,371.		82,371.
مجموع الأموال التي سرحتها اللجنة التنفيذية (دولار أمريكي)		230,000.	0.			0.		0.		230,000.
تكاليف الدعم		17,250.	0.			0.		0.		17,250.
مجموع الأموال المطلوبة للعام الجاري (دولار أمريكي)				650,000.						650,000.
تكاليف الدعم				48,750.						48,750.

خامساً - توصية الأمانة:	موافقة شمولية
-------------------------	---------------

تطبيقات الحجر الصحي السابق للشحن: QPS

تطبيقات غير خاصة بالحجر الصحي السابق للشحن: Non-QPS

وصف المشروع

1- بالنيابة عن حكومة فييت نام، قدم البنك الدولي تقريرا مرحليا عن تنفيذ البرنامج السنوي الأول من الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل في فييت نام وطلبا لتمويل الشريحة الثانية من المشروع إلى الاجتماع التاسع والخمسين للجنة التنفيذية للنظر فيهما. ويبلغ مستوى التمويل المطلوب 650 000 دولار أمريكي زائدا تكلفة مساندة للوكالة قدرها 48 750 دولارا أمريكيا.

الخلفية

2- وافقت اللجنة التنفيذية في اجتماعها الخمسين على الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل في فييت نام لإزالة الاستهلاك الإجمالي لاستعمالات بروميد الميثيل الخاضعة للرقابة في البلد (85.2 طنا من قدرات استنفاد الأوزون) بحلول عام 2015 بمستوى تمويل إجمالي من حيث المبدأ قيمته 1 098 284 دولارا أمريكيا زائدا تكلفة مساندة للوكالة. كما وافقت اللجنة التنفيذية في الاجتماع نفسه أيضا على الشريحة الأولى وقيمتها 230 000 دولار أمريكي.

التقرير المرحلي عن تنفيذ برنامج عمل 2007 - 2008

3- بالنسبة لعامي 2007 و2008، كان استهلاك بروميد الميثيل غير المستخدم في تطبيقات الحجر الصحي وما قبل الشحن في البلد أقل من المستوى المسموح به بموجب بروتوكول مونتريال والبالغ 109.2 أطنان من قدرات استنفاد الأوزون. وفي 2008، بلغ الاستهلاك الفعلي للبلد 83.4 طنا من قدرات استنفاد الأوزون وهو أقل من الكمية التي نص عليها الاتفاق الموقع بين فييت نام واللجنة التنفيذية لخطة إزالة بروميد الميثيل والبالغة 85.2 طن من قدرات استنفاد الأوزون. وطلبت حكومة فييت نام، للوفاء بالتزاماتها بموجب بروتوكول مونتريال، من الموردين وشركات التبخير التسجيل لدى مصلحة حماية النباتات. وتشمل السياسة الراهنة أيضا نظاما لحصص الاستيراد، ورغم أن هذا النظام لا يوضح حتى الآن تفاصيل الواردات من حيث استعمالات بروميد الميثيل في تطبيقات الحجر الصحي وما قبل الشحن وفي غير هذه التطبيقات. وتعتبر مصلحة حماية النباتات في وزارة الزراعة مسؤولة عن إصدار تصاريح الاستيراد ورصد الواردات الفعلية التي تصل إلى البلد، بالتعاون المباشر مع مصلحة الجمارك. وعقدت حلقتا عمل في شمال وجنوب فييت نام لإبلاغ الموردين بأهداف الاستهلاك المحددة في خطة إزالة بروميد الميثيل.

4- عقدت حلقة عمل فنية لوصف أنشطة خطة إزالة بروميد الميثيل وأهدافها مع مستوردي بروميد الميثيل ومصلحة حماية النباتات في نهاية 2008. وعقدت حلقة عمل مماثلة ثانية للمصالح الفرعية الإقليمية للحجر الصحي على النباتات في الوقت نفسه تقريبا. ونفذت مصلحة حماية النباتات تدابير للتوعية العامة بالتعاون مع وحدة الأوزون الوطنية التي اضطلعت بدور رئيسي في تحقيق الخفض المطلوب في استهلاك بروميد الميثيل.

5- اختارت مصلحة حماية النباتات، فيما يتعلق بعنصر التدريب، خمسة مصالح فرعية إقليمية للحجر الصحي على النباتات يقع معظمها في شمال وجنوب البلد لتعمل كمراكز تدريب مرخصة على استعمالات ما قبل الحصاد وما بعده.

6- حتى يونيو/ حزيران 2009، تم صرف مبلغ 54 345 دولارا أمريكيا، ومن المتوقع أن يصرف مبلغ 145 055 دولارا أمريكيا حتى منتصف 2010.

خطة عمل برنامج عمل 2009 - 2010

7- تلتزم حكومة فييت نام بتنفيذ الأنشطة التالية في إطار برنامج العمل الثاني في خطة الإزالة الوطنية لبروميد الميثيل:

- (أ) إنشاء نظام لإدارة المعلومات لبروميد الميثيل يشمل المعلومات المتعلقة بالتسجيل، والترخيص، والواردات، والاستهلاك، والرصد، والإنفاذ؛
- (ب) التدريب وبناء القدرات لموظفي مصلحة حماية النباتات؛
- (ج) بناء القدرات وإنشاء وحدة لمراقبة مقاومة الحشرات لدراسة مقاومة الفوسفين للآفات المحلية وإعداد معايير لمكافحة الآفات؛
- (د) الانتهاء من إعداد المواد المحددة لبرامج التدريب، وشراء المعدات لمراكز التدريب الخمسة، والانتهاه من برامج التدريب على عمليات ما قبل الحصاد وما بعده؛
- (هـ) تصميم وتنفيذ مشاريع تدليلية ميدانية لإيضاح البدائل لبروميد الميثيل في تبخير التربة؛
- (و) مواصلة عمل وحدة إدارة المشاريع.

تعليقات الأمانة وتوصيتها

التعليقات

8- لاحظت الأمانة أن استهلاك بروميد الميثيل، المبلغ عنه من حكومة فييت نام بموجب المادة 7 من بروتوكول مونتريال، قد انخفض من 92.4 طنا من قدرات استنفاد الأوزون في 2007 إلى 83.4 طنا من قدرات استنفاد الأوزون في 2008. ويقل استهلاك عام 2008 قليلا عن المستوى المسموح به بموجب بروتوكول مونتريال، وكذلك عن أقصى مستوى مسموح به في الاتفاق الموقع بين حكومة فييت نام واللجنة التنفيذية (أي 85.20 طنا من قدرات استنفاد الأوزون).

9- أشارت الأمانة إلى أنه على الرغم من خفض استهلاك بروميد الميثيل الذي تحقق حتى الآن في فييت نام، فإن نظام الحصص الراهن لا يوضح التفاوت في واردات بروميد الميثيل من حيث استعمالات بروميد الميثيل في تطبيقات الحجر الصحي وما قبل الشحن وفي غير هذه التطبيقات. وشرح البنك الدولي ذلك بأن الحكومة قد ركزت على تنفيذ نظام مراقبة نظامي قوي في شكل حصص للاستيراد حتى يصل البلد إلى الامتثال لالتزاماته الخاصة ببروميد الميثيل. ولتعزيز هذه الرقابة تقوم مصلحة حماية النباتات حاليا بإصدار قرار جديد عن إدارة الآفات والترخيص بالتبخير يطلب بمقتضاه من المستوردين وشركات التبخير تقديم الوثائق الفعلية للاستيراد بما في ذلك بيان الاستهلاك الخاص باستعمالات بروميد الميثيل في تطبيقات الحجر الصحي وما قبل الشحن وفي غير هذه التطبيقات إلى مصلحة حماية النباتات كل ثلاثة أشهر. ومن المتوقع أن تتم الموافقة على هذا القرار الجديد في وقت لا يتجاوز نهاية 2009.

10- أسفرت برامج التوعية العامة والتدريب التي نفذتها وزارة الزراعة أيضا عن استعمال أكثر تحفظا لبروميد الميثيل في جميع أنحاء البلاد.

11- لاحظت الأمانة أيضا أنه فيما يتعلق بالشريحة القادمة، سوف يبدأ المشروع في تقييم النهج المتكاملة لبدائل بروميد الميثيل في مجال تبخير التربة من خلال مشاريع تدليلية ميدانية. وأشار البنك الدولي إلى أنه تلقى فعلا خطابات تدل على الرغبة في المشاركة في عملية التقييم، ويمكن ترسية هذه العقود في بداية عام 2010.

12- ردا على ملاحظة أبدتها الأمانة بشأن التغييرات التي طرأت على التكاليف الأصلية لعناصر المشروع

المختلفة التي ووفق عليها في الاجتماع الخمسين، والمبررات التي قدمت لهذه التغييرات، أوضح البنك الدولي أنه لكفالة استدامة قدرة مصلحة حماية النباتات على إدارة إزالة بروميد الميثيل، فإن وحدة إدارة المشاريع تقوم بتنفيذ أنشطة فنية (إعداد مسودات الاختصاصات للأنشطة المختلفة بما في ذلك رصد التقدم المحرز في التنفيذ، وتصميم أنشطة تدليلية ميدانية، إلخ)، بدلا من التعاقد مع خبراء استشاريين مستقلين من الخارج. وتحصل وحدة إدارة المشاريع أيضا على دعم فني إضافي من أخصائي إدارة الأفات التابع للبنك الدولي. ويعتبر هذا التعديل في تصميم مشروع إزالة بروميد الميثيل جوهريا لكفالة التنسيق الفعال لكل الأنشطة التي تضطلع بها مصلحة حماية النباتات وقدرة هذه المصلحة في الأجل الطويل. بالإضافة إلى ذلك، ثمة حاجة إلى موارد إضافية لإجراء عمليات المراجعة المالية طوال فترة التنفيذ لكفالة الامتثال الموثوق فيه والاستعمال الفعال لموارد الصندوق المتعدد الأطراف. ويشير البنك إلى أن ذلك يبرر التغييرات في التكاليف الخاصة بكل عنصر، حيث يملك البلد المرونة اللازمة للتعديل وفقا لاحتياجاته.

13- وفقا للتقرير المالي، فقد تم حتى نهاية يونيه/ حزيران 2009 صرف مبلغ 54 345.13 دولارا أمريكيا وتبقى رصيد قيمته 175 654 دولارا أمريكيا (أي 76 في المائة من التمويل الإجمالي المعتمد). وأشار البنك الدولي إلى أن انخفاض معدل الصرف يعكس بعض المشاكل المترتبة بإنشاء آليات تنفيذ جديدة بموجب الاتفاقات القائمة بين البنك الدولي والبلدان العاملة بالمادة 5. غير أنه أشار إلى أن الرصيد المتبقي من الشريحة الأولى والبالغ 175 654 دولارا أمريكيا سوف يتم ترحيله كجزء من هذه الموافقة الراهنة. والبنك على ثقة من أن هذا المبلغ يمكن أن يصرف بحلول منتصف عام 2010. كما قدم البنك الدولي، بناء على طلب الأمانة، ميزانية منقحة للفترة 2009 – 2010 وجدولا لخطط الصرف يبين بوضوح أكبر الطريقة التي يتعين بها استعمال أموال الشريحتين الأولى والثانية. ويرد هذا الجدول كمرفق لهذه الوثيقة.

التوصية

14- مع ملاحظة أن مستوى استهلاك بروميد الميثيل في فييت نام للعام 2008 يقل عن المستوى المسموح به للاستهلاك الذي نص عليه اتفاقها مع اللجنة التنفيذية، توصي الأمانة للجنة التنفيذية أن:

- (أ) تحيط علما بالتقرير المرحلي للفترة 2007 – 2008 عن تنفيذ الشريحة الأولى من الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل في فييت نام؛
- (ب) توافق على برنامج التنفيذ السنوي للفترة 2009 – 2010؛
- (ج) تطلب من حكومة فييت نام والبنك الدولي مواصلة رصد إزالة بروميد الميثيل في فييت نام وإبلاغ اللجنة التنفيذية سنويا عن التقدم المحرز في تحقيق التخفيضات التي يتطلبها هذا المشروع؛
- (د) تحث حكومة فييت نام والبنك الدولي على تحديد أولويات تعزيز نظام الترخيص بما يسمح بالإبلاغ عن بروميد الميثيل المستورد للاستعمالات الخاصة بتطبيقات الحجر الصحي وما قبل الشحن والاستعمالات الخاصة بغير هذه التطبيقات على حدة.

15- توصي الأمانة أيضا بموافقة شمولية على الشريحة الثانية من الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل في فييت نام مع تكلفة المساندة المرتبطة، بمستوى التمويل الموضح في الجدول أدناه:

اسم المشروع	تمويل المشروع (بالدولار الأمريكي)	تكلفة المساندة (بالدولار الأمريكي)	الوكالة المنفذة
(أ) الخطة الوطنية لإزالة بروميد الميثيل (الشريحة الثانية)	650 000	48 750	البنك الدولي

Annex I

Proposed 2009 - 2010 Budget and Planned Disbursement (by December 31, 2010)

	Description	Original Approved Amount (US\$)	Revised Budget (US\$)	1st Funding Tranche (US\$)	2nd Funding Tranche (US\$)	1st Tranche Actual Disbursement as of 6/30/2009	1st Tranche Planned Disbursement	2nd Tranche Planned Disbursement	Planned Disbursement for this period (US\$)	Cumulative Commitments by end of 2009	Expected Cumulative Disbursement by end of 2010 (US\$)	Remark
	Component 1: Regulation and Capacity Building	206,954	206,140	100,800	105,340	30,202	70,598	90,300	160,898	146,600	191,100	
1	Establishment of the MIS for Monitoring MB Consumption	44,000	33,000	33,000			33,000	-	33,000	32,000	33,000	
2	Training of MARD Officials	17,600	27,000	27,000		17,197	9,803	-	9,803	10,000	27,000	
3	Insect Resistance Control Unit	145,354	135,140	29,800	105,340	11,005	18,795	90,300	109,095	100,100	120,100	
4	Policy Review and Development of MB Regulation	-	11,000	11,000		2,000	9,000	-	9,000	4,500	11,000	Instead of renewal of Joint Circular for MB monitoring and control. MARD agrees to amend Plant Protection Law.
	Component 2: Technical Assistance for Post Harvest Applications	537,670	491,491	-	373,976	-	-	373,976	373,976	103,976	373,976	
5	Capacity Strengthening of 5 Training Centers	212,603	115,976		103,976			103,976	103,976	103,976	103,976	
6	Capacity Building of Fumigation Service Companies	325,067	375,515		270,000			270,000	270,000	-	270,000	
	Component 3: Technical Assistance for Pre-Harvest Applications	252,460	212,508	79,200	104,508	2,026	46,574	104,508	151,082	18,000	153,108	
7	Consultant of Assessment of Integrated Approaches as Replacement to MB	55,000	38,000	38,000			38,000	-	38,000	10,000	38,000	Design of pilot integrated pest management approaches was done by PMU with assistance from the World Bank Pest Management Specialist.
8	Consultant for Development of Technical Training Manuals	-	5,000	5,000			5,000		5,000	5,000	5,000	Activities 8, 9 and 10 are part of the original activity 12
9	Consultant for Development and Production of Leaflets and Videos	-	20,000	20,000			3,000		3,000	3,000	3,000	
10	Brochures, awareness, training materials	-	8,000	8,000		2,026	574		574	-	2,600	
11	Field Demonstration	114,960	104,508	-	104,508			104,508	104,508	-	104,508	
12	Workshop and Training: Demonstration for Pre-Harvest	82,500	37,000	8,200					-	-	-	
	Component 4: Project Implementation Unit	101,200	188,145	50,000	66,176	22,117	27,883	36,192	64,075	30,000	86,192	
13	Project Implementation Unit	101,200	188,145	50,000	66,176	22,117	27,883	36,192	64,075	30,000	86,192	
	Total	1,098,284	1,098,284	230,000	650,000	54,345	145,055	604,976	750,031	298,576	804,376	